

86203

Ch. V. ALKAN

NEUF PRÉLUDES

Op. 66

pour Piano à Clavier de Pédales

TRANSCRITS POUR

PIANO A 4 MAINS

et dédiés à I. PHILIPP

Professeur au Conservatoire National de Musique de Paris

PAR

José Vianna da Motta

Prix net : 6 fr.



C. L. D. 1890, 80.
COSTALLAT & CIE
60, CHAUSSÉE D'ANTIN.

PRÉFACE

B. M. C.

Par le présent travail nous terminons la série de transcriptions des œuvres d'Alkan pour Piano à clavier de pédales que nous avons commencée par celle des *Prières* et continuée par celle du *Benedictus*. BUSONI a appelé très justement ces trois œuvres un tryptique (*). En effet, elles forment bien un ensemble par leur caractère religieux et la symétrie sera parfaite; le *Benedictus* plus symphonique, plus orchestral, au milieu, entouré des *Prières* et des *Préludes* plus intimes, plus subtils.

Dans la Préface à notre édition du *Benedictus* nous avons exposé la nécessité de ces transcriptions. Pour chaque œuvre, suivant son caractère poétique et polyphonique, nous avons choisi un autre style de transcription. Les *Prières*, les plus délicates, les plus intimes de ces pièces exigeaient l'exécution par une seule personne. Le *Benedictus* avec ses dialogues dramatiques et ses développements puissants appelait impérieusement le contraste et la plénitude de deux pianos. Le caractère des *Préludes* tient des deux œuvres précédentes; généralement plus intimes que le *Benedictus* ils semblent exprimer, comme les *Prières*, les confessions d'un solitaire, mais plus torturé, plus sombre, plus révolté. Le tissu polyphonique demandait plus d'un exécutant, mais le caractère poétique exigeait l'unité d'un instrument. Voilà pourquoi nous avons choisi l'arrangement à quatre mains. Le *Benedictus* est un morceau de concert. C'est dans l'intimité, étudiés par deux amis qui se comprennent, que ces *Préludes* révèleront toutes leurs profondeurs psychologiques.

En lisant ces poèmes on a l'impression de lire le journal intime d'un homme qui est seul avec ses pensées, ses souffrances, et qui trouve en lui-même la suprême délivrance, la rédemption religieuse. On sait, non seulement par sa musique, combien Alkan a souffert de la solitude et de l'oubli où il fut laissé.

Nous avons sacrifié l'ordre de l'original les tonalités se suivant par tierces (*fa* majeur, (1) *ré* mineur, *si b* majeur, *sol* mineur, *mi b* majeur, *ut* mineur, *la b* majeur, *fa* mineur, *ré b* majeur, *si b* mineur, (1) *fa* ♯ mineur) à un autre principe qui nous a paru de plus grande importance ; nous avons tâché de donner une unité poétique aux neuf morceaux, de sorte que leur suite forme le développement d'un drame de l'âme luttant contre la souf-

(*) Klavierlehrer, 15 septembre 1904.

(1) Supprimé dans cette édition.

VORWORT

Mit vorliegender Arbeit beenden wir die Reihe von Uebertragungen der Werke Alkans für Pedalflügel, die wir mit den *Prières* begonnen, mit dem *Benedictus* fortgesetzt hatten.

Busoni hat diese drei Werke sehr treffend ein Altartrip-tychon genannt (*). In der Tat ist allen dreien ein religiöser Inhalt gemeinsam, die Symmetrie ist vollkommen, wenn man das symphonischere, orchestrale *Benedictus* in die Mitte stellt und die intimeren, subtileren *Prières* und *Préludes* zu beiden Seiten.

Im Vorwort zu unserer Ausgabe des *Benedictus* haben wir die Notwendigkeit dieser Bearbeitungen dargetan. Wir wählten für jedes Werk die Setzart, die seinem poetischen und polyphonischen Charakter am besten entspricht. Die *Prières*, die zartesten, versonnensten dieser Stücke verlangten die Ausführung durch eine einzelne Person. Das *Benedictus* mit seinen dramatischen Dialogen und machtvollen Steigerungen forderte gebieterisch den Contrast und die Fülle zweier Klaviere. Vorliegende *Préludes* stehen ihrem Charakter nach in der Mitte zwischen den beiden äußern Werken : im Ganzen intimer als das *Benedictus* scheinen sie wie die *Prières* die Beichte eines Einsamen auszusprechen, hier aber qualvoller, empörter. Der polyphonische Satz machte mehr als einen Spieler nötig, aber der poetische Gehalt verlangte die Einheitlichkeit eines Instrumentes. Daraum wählten wir hier die vierhändige Form für ein Klavier. Das *Benedictus* ist ein Konzertstück. Diese *Präludien* werden am besten daheim, von zwei sich verstehenden Freunden studiert, ihre psychologischen Tiefen offenbaren.

Bei der Lektüre dieser Tondichtungen hat man den Eindruck, das intime Tagebuch eines Menschen zu lesen, der ganz allein steht, mit seinen Gedanken, mit seinen Leiden, und der allein durch eigene Kraft die höchste Befreiung findet. Man weiss, nicht nur durch seine Musik, wie viel Alkan unter der Einsamkeit und Vergessenheit gelitten hat, in der seine Mitwelt ihn liess.

Die Originalreihenfolge der Tonarten in Terzen (F dur(1), D moll, Bdur, Gmoll, Esdur, Cmoll, Asdur, Fmoll, Desdur, Bmoll (1), Fismoll) haben wir einem höheren Gesichtspunkt geopfert : wir versuchten die neun Stücke in einen geistigen Zusammenhang zu bringen, so dass ihre Auseinanderfolge das Drama der Seele entfalte, die gegen das Leiden kämpft, sich gegen Menschheit und Natur empört und endlich den

(*) Klavierlehrer, 15. Sept. 1904.

(1) Nicht in diese Ausgabe aufgenommen.

france, se révoltant contre l'Humanité et la Nature, et trouvant enfin la paix suprême dans un ravissement mystique. Les expressions de douleur et de colère alternent avec de profondes prières et d'ardentes extases. Mais plus la violence de la douleur augmente, plus aussi la paix religieuse est intense. Ainsi la douleur atteint dans le N°. 6 l'extrême expression tragique, mais dans le dernier morceau le sentiment religieux monte à des hauteurs métaphysiques. Dans ce morceau Alkan donne une vision dantesque de l'au-delà. C'est l'âme qui plane au-dessus de la vie et de la terre, qui comprend, qui pardonne, qui aime tout. La douleur n'est pas oubliée, mais elle est transfigurée, le martyre même est doux dans cet état de bonté : la souffrance ici est acceptée, voulue.

C'est l'état du sage, du saint. C'est *l'unio mystica* avec Dieu.

Les neuf morceaux se divisent tout naturellement par groupes de trois :

N°. 1-3. Le problème est posé.

N°. 4-6. Développement du conflit entre le sentiment de révolte et l'aspiration à la paix.

N°. 7-9. Prière — Dernier monologue résigné du martyr (Gethsemane) — Rédemption.

Alkan emploie souvent dans ses œuvres d'anciennes mélodies hébraïques, ou les imite; ainsi dans les N°s. 2 et 7 de cette œuvre, dont la dernière porte la désignation directe : *alla giudeesca* (dans le style hébreu).

Aux belles octaves à la page 34, 7^{me} ligne, on pourrait ajouter des harmonies (p. ex. jouant avec la

main gauche  ou 

ou bien  mais on détruirait par là justement le charme subtil de mysticisme, du vague harmonique. On trouve un passage analogue, mais harmonisé page 57, ligne 7 et 8.

Aux pages 40 et 41, 5^{me} et 6^{me} ligne avant-dernières mesures on trouve trois tonalités différentes donnant à la fois : *fa mineur*, *la b majeur*, *ut mineur*. Pourtant ce n'est aucune monstruosité, mais simplement la division de l'accord qu'écrivit Alkan :



Il est parfaitement préparé et logique et donne à cet épisode de longue haleine un couronnement tragique et vigoureux.

Que l'on suive bien dans l'exécution les deux indications que l'auteur répète le plus souvent : *sostenuto* et *dolce*. Comme contraste le *staccatissimo* féroce dans le N°. 3 et sarcastique dans le N°. 6, ainsi que les passages *fortissimo* doivent avoir leur caractère le plus marqué.

La sonorité du dernier morceau, dans le pianissimo, doit être très raffinée, aussi mystérieuse, éthérée que

tiefsten Frieden findet in mystischer Entrücktheit. Ausdrücke des Schmerzes und des Zornes wechseln mit tief empfundenen Gebeten voller Sanftmut und glühender Extase. Aber je mehr die Heftigkeit des Schmerzes wächst, desto mehr vertieft sich auch der religiöse Friede. So erreicht der Schmerz in Nr. 6 den äußersten tragischen Ausdruck, aber im letzten Stück erhebt sich das religiöse Gefühl zu metaphysischen Höhen. Das ist eine Dantesche Vision vom Jenseits. Es ist die Seele, die über dem Leben und der Erde schwebt, alles versteht, alles verzeiht, alles liebt. Der Schmerz ist nicht vergessen, sondern verklärt, selbst das Martyrium ist süß in diesem Zustand der Seligkeit : das Leiden wird jetzt freiwillig getragen, gewollt. Es ist der Zustand des Weisen, des Heiligen. Es ist die « *Unio mystica* » mit der Gottheit.

Die neun Stücke verteilen sich ganz von selbst in drei Gruppen :

Nr. 1-3. Aufstellung des Problems.

Nr. 4-6. Entwicklung des Konfliktes zwischen dem Gefühl der Empörung und der Sehnsucht nach Frieden.

Nr. 7-9. Gebet — letzter, resignierter Monolog des Märtyrers (Gethsemane) — Erlösung.

Alkan verwendet öfter in seinen Werken alte hebräische Melodien oder ahmt sie nach, so hier in Nr. 2 und 7, welch letztere er geradezu bezeichnet als : *alla giudeesca* « in jüdischem Styl ».)

Den schönen Oktaven auf Seite 34, 7^{te} Linie, könnte man Harmonien hinzufügen (z. B. indem man

mit der linken Hand dazu spielt : 

oder Moll,  oder auch : 

aber dadurch würde man gerade den subtilen, mystischen Reiz zerstören, den die Unbestimmtheit der Harmonie erweckt. Eine ähnliche Stelle, aber harmonisiert vg. S. 57, 7. und 8. Linie.

Auf S. 40 und 41, 5. und 6. vorletzter Takt erklingen drei Tonarten zu gleicher Zeit : *Fmoll*, *Asdur* und *Cmoll*. Und doch ist dies keine Ungeheuerlichkeit, sondern einfach die Zerteilung des vom Komponisten geschriebenen

Akkordes : 

Er ist sehr gut vorbereitet, logisch und gibt dieser grosszügigen Episode einen tragischen und kraftvollen Gipfel.

In der Ausführung befolge man wohl die beiden Bezeichnungen, die der Autor am häufigsten wiederholt : *sostenuto* und *dolce*. Als Contrast dagegen müssen das wilde, blasphemische *Staccatissimo* in Nr. 3 und das sarkastische in Nr. 6 sowie die *Fortissimo*-Stellen ihren ausgeprägtesten Charakter erhalten.

Die Klangwirkung des letzten Stükkes muss im pianissimo sehr raffiniert sein, so geheimnisvoll, aetherisch als möglich: der Anschlag muss so weich sein, dass man die Wiederho-

possible : le toucher si doux qu'on ne perçoive presque pas la répétition des croches, que les cordes semblent vibrer d'elles-mêmes et chaque accord soutenu comme par un chœur invisible, chantant à bouche fermée. C'est un effet essentiellement pianistique (à l'aide des deux pédales) que ni l'orgue ni même l'orchestre ne pourraient rendre. Une raison de plus pour conserver ces œuvres au piano.

Dans la partie de chaque exécutant nous avons cherché toujours la commodité, tenant compte du caractère de l'instrument, et surtout de la construction de nos mains (voir la division des octaves *legato*). Mais dans la *combinaison* des deux parties nous avons souvent sacrifié la commodité au point de vue supérieur de la clarté polyphonique. Par cette raison on trouvera des croisements (dont le moins usuel est page 32 et 33) qui surprendront à première vue, mais qui ne sont pas du tout difficiles à faire lorsque l'on y est préparé. (3) Au signe () il faut abandonner la touche pour la laisser libre pour l'autre exécutant.

L'on doit veiller à l'indication de la pédale dans ces cas (p. ex. N°. 5, 5^{me} mesure; page 50, premières mesures). A d'autres endroits le signe () indique un silence très court, une césure.

JOSÉ VIANNA DA MOTTA
Berlin 1906.

(3) Le mot « *sopra* » indique la partie qui doit être jouée au dessus, « *sotto* » celle au-dessous.

lung der Achtel kaum bemerkt, die Saiten müssen von selbst in Schwingung zu kommen scheinen und die Akkorde müssen klingen als würden sie zugleich von einem unsichtbaren Chor mit geschlossenem Munde singend lang gehalten. Dies ist ein wesentlich pianistischer Effekt (mit Hülfe beider Pedale), den weder die Orgel noch das Orchester genau wiedergeben könnte. Ein Grund mehr, um diese Stücke dem Klavier zu erhalten.

Im Part jedes Spielers haben wir überall die bequemste Lage gesucht, dem Charakter des Instruments und namentlich dem Bau unserer Hände Rechnung tragend (vg. die Verteilung der Legato-Oktaven). Aber in der *Verknüpfung* der beiden Parts haben wir oft die Bequemlichkeit der höheren Rücksicht auf polyphonische Klarheit geopfert. Deshalb wird man oft Kreuzungen finden (deren ungewöhnlichste die auf S. 32 u. 33 ist), die beim ersten Durchspielen überraschen, aber gar nicht schwer auszuführen sind, sobald man vorbereitet ist. Das Wort « *sopra* » bezeichnet, welcher Spieler oben, « *sotto* » welcher unten spielen soll. Beim Zeichen () muss man die Taste verlassen, um sie für den andern Spieler frei zu machen. Man beachte dann die Angabe für den Pedalgebrauch (z. B. Nr. 5, 5. Takt, S. 50, die ersten Takte). An andern Stellen bezeichnet das Zeichen () eine ganz kurze Pause, eine Cäsur.

JOSÉ VIANNA DA MOTTA.
Berlin 1906.

A Monsieur I. PHILIPP
Professeur au Conservatoire National de Musique de Paris

NEUF PRÉLUDES

pour Piano à Clavier de Pédales

Transcription pour Piano à 4 Mains

par

JOSÉ VIANNA DA MOTTA

- N° 1 -

CH. V. ALKAN

Op. 66

Moderatamente

SECONDO

A Monsieur I. PHILIPP
Professeur au Conservatoire National de Musique de Paris

NEUF PRÉLUDES

pour Piano à Clavier de Pédales

Transcription pour Piano à 4 Mains

par

JOSÉ VIANNA DA MOTTA

- N° 1 -

CH. V. ALKAN

Op. 66

Moderatamente

PRIMO

SECONDO

The musical score consists of five staves of bassoon music, arranged in two systems separated by a vertical bar line. The first system contains three staves, and the second system contains two staves.

Staff 1 (Top): The bassoon plays sixteenth-note patterns in measures 1-3. Measure 4 is a rest. Measures 5-6 show eighth-note patterns with slurs and grace notes. Measure 7 is a rest.

Staff 2 (Second System): Measures 1-2 show eighth-note patterns with slurs and grace notes. Measure 3 is a rest. Measure 4 begins with a dynamic *poco rinf.*

Staff 3 (Third System): Measures 1-2 show eighth-note patterns with slurs and grace notes. Measure 3 is a rest. Measures 4-5 show eighth-note patterns with slurs and grace notes.

Staff 4 (Fourth System): Measures 1-2 show eighth-note patterns with slurs and grace notes. Measure 3 is a rest. Measures 4-5 show eighth-note patterns with slurs and grace notes.

Staff 5 (Bottom): Measures 1-2 show eighth-note patterns with slurs and grace notes. Measures 3-4 show eighth-note patterns with slurs and grace notes.

PRIMO

5

PRIMO

poco rinf.

dim.

mf

simile

SECONDO

p *e legato*

dim

poco rinf

poco rinf

PRIMO

7

Musical score for two staves, PRIMO section, page 7. The score consists of five systems of music.

- System 1:** Treble clef, key signature of one flat. Dynamics: *f*, *mezza voce*. Measures show eighth-note patterns.
- System 2:** Treble clef, key signature of one flat. Measures show eighth-note patterns. Measure 4 contains a fermata over the first note and a repeat sign below the staff.
- System 3:** Treble clef, key signature of one flat. Measures show eighth-note patterns. Measure 4 contains a fermata over the first note and a repeat sign below the staff.
- System 4:** Treble clef, key signature of one flat. Measures show eighth-note patterns. Dynamics: *poco rinf.*, *poco rinf. (sopra)*, *poco dim.*
- System 5:** Treble clef, key signature of one flat. Measures show eighth-note patterns. Measure 4 contains a fermata over the first note and a repeat sign below the staff.

SECONDO

The musical score consists of six staves of music for two voices (Soprano and Bass) and piano.

- Staff 1 (Soprano):** Dynamics: *mf*, *f*. Performance instruction: *crescendo*.
- Staff 2 (Bass):** Dynamics: *mf*.
- Staff 3 (Soprano):** Dynamics: *crescendo più*.
- Staff 4 (Bass):** Dynamics: *f*.
- Staff 5 (Piano):** Dynamics: *mfp* (cresc.), *ff sostenuto, tragico*, *molto*.
- Staff 6 (Bass):** Dynamics: *sostenutissimo*, *fff*.
- Staff 7 (Piano):** Dynamics: *ff*, *ff*, *ff*.

8 -

8 -

8 -

8 -

- N° 2 -

Andantino

quasi ad libitum

sordo, mistico

sostenuto

mezza voce

pp

più p

1 2 3 4 5 6 7

ppp

dim

mezza voce

- N° 2 -

Andantino

dolce e legato

poco rinf.

pp dolce

dolcissimo e malto

espressivo

smorzando e poco

calando

SECONDO

pp

sforzando

p

1 2 3 4 5 6 7

sostenuto

un poco marcato

p

crescendo poco *a poco*

quasi ad lib

mf

ff stargando

fff

1 2 3 4 5 6 7 8 **p dolce**

poco rinf. *poco dim.*

dolce *dim.*

crescendo *poco* *a poco*

f quasi ad lib.

mf *ff slargando* *fff*

- N° 3 -

Allegro moderato

3

mf

8

f < < —

8 —

v

sempre f

crescendo

3 21

— N° 3 —

Allegro moderato

mf energico

sostenuto, ma non legato

f

sempre f e sostenuto

crescendo

SECONDO

The musical score consists of six staves of music for a single instrument, likely a piano or harp. The music is divided into sections by measure lines and includes the following performance instructions:

- ff**: Fortissimo dynamic.
- 3**: Three-measure repeat sign.
- ben misurato**: Well measured.
- sempre ff**: Always fortissimo.
- simili**: Similar.
- p dolce**: Pianissimo, sweetly.



ben misurato



8-



8-



8-



SECONDO

The musical score consists of five staves of music for a single instrument, likely a piano or harp. The key signature is one sharp (F# major). The time signature varies between common time and 3/4.

- Staff 1:** Dynamics include **p** (piano) and **ff** (fortissimo). The first measure ends with a fermata over the bass note.
- Staff 2:** Measures show eighth-note patterns with grace notes. The dynamic **smorzando** (diminishing) is indicated at the end of the staff.
- Staff 3:** Measures show sixteenth-note patterns. The dynamic **ff** (fortissimo) is indicated with three downward arrows.
- Staff 4:** Measures show sixteenth-note patterns. The dynamic **sostenuto** (sustained) is indicated with a horizontal line over the notes.
- Staff 5:** Measures show sixteenth-note patterns. The dynamic **ff** (fortissimo) is indicated with three downward arrows. The tempo instruction **feroce** (fierce) is written above the staff. Measure 10 begins with a 3/2 time signature.

8-

sostenuto e dolce

8-

smorzando

Poco più mosso

8-

ff

8-

feroce

sost.

8---

6

6

6

- N° 4 -

Tempo giusto

f sost. e nobile

— N° 4 —

Tempo giusto

f sost. e nobile

sost. e nobile

f

s = *p*

sf

(*sopra*)

mf

Musical score for Secondo, page 22, featuring five staves of music:

- Staff 1:** Dynamics *f*, *p*. Articulation marks (acciaccatura-like strokes) on eighth notes.
- Staff 2:** Dynamics *f*, *mf*, *mf*. Articulation marks on eighth notes.
- Staff 3:** Dynamics *p*. Articulation marks on eighth notes.
- Staff 4:** Dynamics *dolce, solenne*. Articulation marks on eighth notes. Vocal parts: *ताम्*, *ताम्*, *ताम्*, *ताम्*.
- Staff 5:** Dynamics $\frac{12}{8}$. Articulation marks on eighth notes. Vocal part: *ताम्*.

Musical score for two staves in 2/4 time, key signature of one flat. The top staff consists of eighth-note chords. The bottom staff has eighth-note chords with bass notes. Dynamics include **f**, **sf > p**, and **p**. Measure 7 ends with a fermata over the top staff.

8-----1

Measures 8-14 continue the eighth-note chords. Dynamics include **sf >**, **mf**, **mf**, and **cantabile**. Measure 14 ends with a fermata over the top staff.

8-----1

Measures 15-21 show eighth-note chords with bass notes. Measures 18-21 feature sixteenth-note patterns. Dynamics include **pp**.

Measures 22-28 consist of sixteenth-note patterns. The text **egualmente, legatissimo** appears above the top staff. Measures 27-28 end with a fermata over the top staff.

Measures 29-35 continue the sixteenth-note patterns from the previous section. Measures 34-35 end with a fermata over the top staff.

SECONDO

42

ben marcato

cresc.

ff *pp sostenuto* *ten*

ten *ten* *ten* *poco cresc.*

1^a *2^a*

pp sostenuto *misterioso*

f ben marcato

cresc.

ff

m.v. e sostenuto

p solenne

ten

ten

poco cresc.

1^a

2^a

pp sost.

SECONDO

The musical score consists of five systems of music for two voices (Soprano and Alto) and piano.

- System 1:** Dynamics include **f**. The vocal parts feature eighth-note patterns, and the piano part has sustained bass notes.
- System 2:** Dynamics include **sf**. The vocal parts continue their eighth-note patterns, and the piano part provides harmonic support.
- System 3:** Dynamics include **mf**, **cresc.**, and **f**. The vocal parts show more melodic line, and the piano part supports with eighth-note chords.
- System 4:** Dynamics include **incalzando**. The vocal parts sing eighth-note patterns, and the piano part uses eighth-note chords.
- System 5:** Dynamics include **pp misterioso**, **non tremolando**, and **cresc. poco**. The vocal parts sing eighth-note patterns, and the piano part uses eighth-note chords.

The musical score for the *PRIMO* part, page 27, features five staves of piano music. The key signature is two flats. The dynamics and performance instructions include:

- Staff 1: *f*, *s* (staccato), *p*.
- Staff 2: *mf* (mezzo-forte).
- Staff 3: *crescendo*.
- Staff 4: *incalzando*.
- Staff 5: *molto*, *pp* (pianissimo), *misterioso*, *cresc.* (crescendo), *poco*, *a*, *poco*.

SECOND

The musical score consists of six staves of music for two voices (Soprano and Alto) and piano. The key signature is three flats, and the time signature varies between common time and 8/8.

- Staff 1:** Dynamics include *sempre*, *cresc.*, *dolce*, and *pp subito*.
- Staff 2:** Dynamics include *poco sf*.
- Staff 3:** Dynamics include *f pesante*, *mf*, *cresc.*, and *v*.
- Staff 4:** Dynamics include *f*, *ff*, *sf*, and *sf*.
- Staff 5:** Measures are numbered 8-1 and 8-2.
- Staff 6:** Measures are numbered 8-1 and 8-2.

— N° 5 —

Quasi Adagio

dolce

p 1 2 3 4

Ped. *

- N° 5 -

Quasi Adagio

dolce

Ped. *

8-----

8-----

8-----

3

dolce

(sopra)

1 2 3 4 5 6 7 8

p e sostenuto *(sotto)*

mf sostenuto
grandioso, declamando

cresc sempre

cantabile

legato (très uni)

SECOND

The musical score consists of five staves of piano music. The first staff (Bass clef) has four measures labeled 1, 2, 3, 4, followed by a measure with a bass note and a treble note, and a final measure ending with a fermata. The second staff (Treble clef) starts with a dynamic *p*, followed by measures with *dolce* markings and a bass note. The third staff (Bass clef) features measures with *dolce* markings and bass notes. The fourth staff (Treble clef) shows measures with bass notes and a dynamic *f*. The fifth staff (Bass clef) includes measures with bass notes and a dynamic *pp*. The score concludes with a final staff (Bass clef) containing measures with *allargando*, *ff*, *pp*, *una corda*, and *sfz* markings.

poco rit.

pp legatissimo

dolce

8-----

p sostenuto

Ped. *

Ped. *

8-----

dolce

8-----

1 2 3 4

8-----

ff

pp

allargando

— N° 6 —

Andantino

p ma pesante

v

p *cantabile*

mf

(sotto)

ppp staccatissimo, sarcastico

ppp

— N° 6 —

Andantino

p molto sostenuto

cintabile

dolce

staccatissimo, sarcastico

(sopra)

ppp

SECONDO

sempre staccatissimo

poco cresc.

p

cresc.

f

simile

cresc.

sostenuto

ff pesante

8

sempre staccatissimo

poco cresc.

p

cresc.

f

simile

cresc.

ff

SECONDO

40

SECONDO

8

sempre ff e largamente

sempre ff

ancora più

ppp staccatissimo, sarcastisco

sostenuto, pesante

8 -

sempre ff e largamente

8 -

sempre ff

ancora più

fff staccatissimo, sarcastico

SECOND

Religioso

dolcissimo, sostenutissimo

Religioso

dolcissimo, sostenutissimo

sf poco *poco rall.* *pp*

Ped. *

p

smorzando

Religioso

dolcissimo, sostenutissimo

dolcemente vibrato

8

poco sf *<sf>* *<sf>* Ped.

poco rall. *pp*

smorzando

- N° 7 -

ALLA GIUDEESCA

Andante

— N° 7 —

ALLA GIUDEE SCA**Andante**

Musical score for measures 1 through 8. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and a common time signature. The bottom staff uses a bass clef and a common time signature. Measures 1 through 8 are indicated by numbers below the staves.

Musical score for measures 9 through 18. The staves and measure numbering continue from the previous section. The music remains mostly silent with occasional short notes.

Musical score for measures 19 through 28. The staves and measure numbering continue. The music remains mostly silent with occasional short notes.

Musical score starting at measure 29. The score consists of two staves. The top staff shows a series of chords with grace notes above them. The bottom staff shows a similar pattern. The instruction "pp come organo dolcissimo" is written between the staves. The score continues with a series of measures featuring these patterns.

SECONDO

The musical score consists of five staves of music, likely for a string quartet or similar ensemble. The key signature is two flats throughout. The score includes the following dynamics and performance instructions:

- Staff 1:** *sostenuto*, *crescendo*
- Staff 2:** *f*
- Staff 3:** *p*, *mf*, *pp*
- Staff 4:** *dolce*, *più pp*, *cresc. sine al fine*
- Staff 5:** *cresc. molto e slargando*, *fff*

PRIMO

47

sostenuto

crescendo

f

p

mf

pp

dolce

più pp

cresc. sine al fine

cresc. molto e slargando

SECONDO

- N° 8 -

Lento, quasi recitativo

Musical score page 1. The music is in common time, key of C major (two sharps). The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. Dynamics include *mezza voce e sostenuto*, *liberamente*, and a fermata. The piano accompaniment provides harmonic support.

Musical score page 2. The vocal line continues with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment maintains harmonic continuity. Measure 1 starts with a single note followed by eighth-note pairs.

Musical score page 3. The vocal line becomes more rhythmic with sixteenth-note patterns. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *mf*. Measures 1 and 2 show eighth-note pairs.

Musical score page 4. The vocal line features eighth-note pairs. The piano accompaniment includes dynamics *un poco accel.*, *sostenuto*, *dolcissimo*, and *Tranquillo cantabile*. Measures 1 and 2 show eighth-note pairs.

Musical score page 5. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment includes dynamics *sempre dolcissimo*, *mezza voce*, and *Quasi recitativo*. Measures 1 and 2 show eighth-note pairs.

SECONDO



a Tempo ma con poco più di moto

p e sostenuto

crescendo

rf

Quasi recitativo

calando

ff

rit. Adagio

ff

dolce *cresc.*

a Tempo ma con poco più di moto

poco a poco *sf sosten. ma dolce e cantabile* *sf cresc.*

sf incalzando e sempre cresc. *sf*

Quasi recitativo

calando *ff*

rit. *Adagio* *f* *pp.*

- N° 9 -

Adagio

dolce e sostenutissimo

poco crescendo

pp

pp

poco rf

dolcissimo

Ped. ten.

- N° 9 -

Adagio

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff is in B-flat major (indicated by a treble clef and three flats) and 6/8 time. It contains six measures. The first two measures are blank. The third measure begins with a dynamic of ***pp***, followed by the instruction *dolce e sosten.* The fourth measure consists of a continuous eighth-note pattern. The fifth and sixth measures are identical, showing a sustained eighth-note chord. The bottom staff is also in B-flat major (indicated by a treble clef and three flats) and 6/8 time. It contains six measures. The first two measures are blank. The third measure begins with a dynamic of ***pp***. The fourth measure consists of a continuous eighth-note pattern. The fifth and sixth measures are identical, showing a sustained eighth-note chord. The overall style is minimalist and rhythmic.

poco rf

SECONDO

p

r.f.

cresc. poco

a poco

p

f sosten.

mf

p

molto sf

ff

r.f.

poco rit.

p

dolcissimo

8-
if cresc. poco a poco

This measure shows two staves of music. The top staff consists of six measures of eighth-note patterns. The bottom staff consists of six measures of eighth-note chords. Measure 8 ends with a fermata over the first note of the ninth measure. Measure 9 begins with a dynamic 'if' followed by 'cresc.' and 'poco a poco'.

8-
8-

This section contains two groups of four measures each. The top group starts with eighth-note patterns in the first two measures, followed by eighth-note chords in the next two. The bottom group follows a similar pattern. Measures 13 and 14 end with fermatas over the first note of the next measure.

8-
più f sosten.
mf

This section contains five measures. It begins with eighth-note chords in the first two measures, followed by eighth-note patterns in the next three. Measure 18 ends with a dynamic 'più' followed by 'f sosten.'. Measure 19 begins with a dynamic 'mf'.

8-
p molto sf ff rf

This section contains five measures. It begins with eighth-note patterns in the first two measures, followed by eighth-note chords in the next three. Measure 23 ends with a dynamic 'p' followed by 'molto sf'. Measure 24 begins with a dynamic 'ff'.

8-
cantabile
p dolcissimo
poco rit.

This section contains five measures. It begins with eighth-note chords in the first two measures, followed by eighth-note patterns in the next three. Measure 28 ends with a dynamic 'p' followed by 'cantabile'. Measure 29 begins with a dynamic 'p' followed by 'dolcissimo'.

SECONDO

poco rf

poco rit.

dolce

(sopra)

Ped.

pp

** Ped.*

cresc. poco

pp

espress.

poco rit.

poco rf

(sotto)

pp religioso

pp

Ped.

cresc. poco

Ped.

SECONDO

poco cresc.

dolce

$\frac{1}{3}$

cresc. sempre ed

animando un poco allarg. ff sostenuto

$\frac{1}{5}$

sontuoso cresc. ancora

altargando dim. molto

pp

pp

poco cresc.

dolce

cresc. sempre ed

animando un poco

allarg.

ff sostenuto

cresc. ancora

allargando

dim. molto

ma poco a poco

pp flebile

dolce

SECONDO

poco pp dolce

pp

rif. *p un poco con moto*

molto rf dim. *poco a poco*

poco rit. *Tempo 1°* *p* *v pesante*

meno

sostenuto *poco cresc.*

smorzando *poco a poco* *pp* *ppp*

The musical score consists of six staves of bandoneon music. Staff 1 starts with a dynamic of *pp*, followed by *poco* and *pp*. Staff 2 features a bass line with *f* dynamics. Staff 3 includes a measure with *p un poco con moto*. Staff 4 contains measures with *molto rf dim.*, *poco a poco*, and *poco*. Staff 5 begins with *poco rit.* and ends with *Tempo 1°*. Staff 6 concludes with *sostenuto* and *poco cresc.*. The score ends with a final section starting with *smorzando* and ending with *pp* and *ppp*.